

Einhell®

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Dreieckschleifer**
- ⒼⒸ **Operating Instructions
Triangular Sander**
- Ⓕ **Instructions de service
Ponceuse triangulaire**
- ⒶⒻ **Gebruiksaanwijzing
Driehoek-schuurmachine**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
Lijadora triangular**
- Ⓟ **Manual de operação
Rectificadora triangular**
- Ⓢ **Bruksanvisning
Triangelslipverk**
- ⓁⒻ **Käyttöohje
Kolmiohiomakone**
- Ⓐ **Bruksanvisning
Trekantsliper**
- ⒸⒶ **Οδηγίες χρήσης
Τρίγωνος λειαντικός τροχός**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
Smerigliatrice triangolare**
- ⒹⓀ **Brugsanvisning
Trekantsliper**



Art.-Nr.: 44.641.00

DELS 120

D

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung genau und achten Sie besonders auf die Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Deltaschleifer auf.

1. Technische Daten:

Netzanschluß:	230V ~ 50Hz
Leistungsaufnahme:	120 Watt
Schwingkreis Ø:	1,5mm
Schwingzahl:	10 000 U/min
Schalldruckpegel LPA:	78 dB(A)

2. Lieferumfang:

1 Dreieckschleifer Typ DELS 120
Bedienungsanleitung
3 x Schleifpapier

3. Allgemeine Sicherheitshinweise

- Bei allen Arbeiten (Reinigung der Maschine, Schleifpapierwechsel u. ä.) an der Maschine, vorher den Netzstecker ziehen.
- Ziehen Sie das Netzkabel immer am Stecker aus der Steckdose.
- Benutzen Sie zum Schutze Ihrer Gesundheit bei Schleifarbeiten eine Staubmaske sowie eine Schutzbrille!
- Der Arbeitsplatz soll sauber und gut beleuchtet sein.
- Achten Sie darauf, daß das zu bearbeitende Werkstück ausreichend gegen Wegrutschen gesichert ist.
- Halten Sie Kinder fern.
- Halten Sie Ihre Maschine im eigenen Interesse stets sauber und kontrollieren Sie nach der Schleifarbeit die Maschine auf Beschädigungen.
- Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß ausgeschaltet ist.
- Sorgen Sie für sicheren Stand vor allem auf Leitern und Gerüsten.
- Das Gerät darf nur für Trockenschliff verwendet werden.
- Kabel immer nach hinten vom Gerät wegführen.
- Dauerhafte Lärmpegel führen zu Gehörschäden. Gehörschutz verwenden.
- Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.
- Das Gerät darf nicht feucht sein und auch nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.
- Vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Schäden nur durch Fachmann beseitigen lassen.

4. Inbetriebnahme

Netzspannung beachten: Die Spannung der Stromquelle muß mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.

EIN-AUS-SCHALTEN

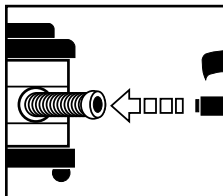
Einschalten: Ein-Aus-Schalter nach vorne schieben

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter nach hinten schieben

2

5. Wechsel des Schleifpapiers:

Der Schleifteller ist mit einem Klettverschlußsystem für Schleifpapiere ausgestattet. Dies ermöglicht schnelles Befestigen von neuem Schleifpapier ohne Spannvorrichtung. Vor Aufsetzen von neuem Schleifpapier den Klettverschluß des Schleiftellers ausklopfen und reinigen.

6. Staubabsaugung:

Die Staubabsaugung verhindert größere Verschmutzung, hohe Staubbelastungen in der Atemluft und erleichtert die Entsorgung.

7. Wartung und Pflege:

- Das Gerät ist wartungsfrei
- Lüftungsschlitze stets frei und sauber halten.
- Halten Sie die Absauglöcher in der Schwingplatte sauber
- Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstell- und Prüfverfahren einen Defekt aufweisen, ist eine Reparatur durch einen Fachmann durchzuführen.

8. Arbeitshinweise

Das Gerät ist besonders leistungsfähig beim Schleifen von schwer zugänglichen Ecken und Kanten. Zum Schleifen von Profilen und Hohlkehlen kann auch allein mit der Spitze oder einer Kante des Schleiftellers gearbeitet werden. Entsprechend dem zu bearbeitenden Material und dem gewünschten Abtrag der Oberfläche sind unterschiedliche Schleifpapiere verfügbar. Die Abtragleistung wird im wesentlichen durch die Wahl des Schleifblattes und dosiertes Andrücken des Schleiftellers bestimmt.

9. Umweltschutz

Achten Sie auf Müllvermeidung statt Müllentsorgung. Verpackung, Zubehör, defekte Bauteile und Gerät der umweltgerechten Entsorgung, d.h. Mülltrennung und Wiederverwertung, zuführen. Fragen Sie in der für Sie zuständigen Gemeindeverwaltung nach.

10. Ersatzteilbestellung

Bei eventuellen Ersatzteilbedarf sollten folgende Angaben gemacht werden:

1. Typ des Gerätes
2. Artikelnummer des Gerätes
3. Identnummer des Gerätes
4. Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Please read the operating instructions carefully and observe the safety regulations at all costs. Keep the operating instructions together with the triangular sander.

1. Technical data

Voltage:	230 V - 50 Hz
Power rating:	120 W
Oscillating circle dia.	1.5 mm
Oscillations per minute:	10,000
Sound pressure level:	78 db(A)

2. Items enclosed

1 triangular sander type DELS 120
Operating instructions
3 x sanding paper

3. General safety regulations

- Always remove the plug from the socket before doing any work on the machine (cleaning, changing sanding paper etc.).
- Never remove the plug from the socket by pulling on the power cable.
- For the sake of your health, always wear a dust mask and goggles when sanding!
- Keep the workplace clean and well illuminated.
- Before you begin work, make sure the workpiece cannot slip.
- Keep children away.
- It is in your own interests to keep the machine clean at all times and to check it for damage after each use.
- Make sure the switch is turned to off before connecting up the machine.
- Make sure of your footing, particularly when working on ladders and scaffolding.
- This machine is to be used for dry sanding only.
- Always run the cable away from the back of the machine.
- Permanent noise damages your hearing. Wear ear muffs.
- The processing of asbestos materials is prohibited.
- Make sure that the machine does not become damp and never use in damp conditions.
- Always check the machine, cable and plug before starting with your work. Have any damage repaired by a specialist.

4. Putting into operation

Check the mains voltage: The voltage of your power supply must comply with the data on the machine's rating plate.

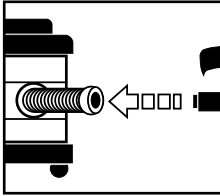
SWITCHING ON AND OFF

To switch on: Push On/Off switch forward.
To switch off: Push On/Off switch backward.

5. Changing the sanding paper

The sanding disk is equipped with a Velcro fastening system for sanding paper. This enables you to fasten new sanding paper in place without the use of a clamping fixture. Before putting on new sanding paper, tap the disk's Velcro fastener to remove any dust and clean it.

6. Dust extractor



The dust extractor prevents serious soiling and high dust levels in the air you breathe, and it also makes it easier to dispose of the waste dust.

7. Maintenance and cleaning

- The machine requires no maintenance
- Make sure that the ventilation slots are unobstructed and clean at all times.
- Keep the extraction holes in the oscillating plate clean.
- If you discover that the machine has a defect in spite of it having been manufactured and tested with all due care, have the machine repaired by a specialist.

8. Notes on working with the machine

The triangular sander is particularly efficient at sanding hard-to-reach corners and edges. It is possible to work with just the tip or one edge of the sanding disk when sanding profiles and flutes. Assorted grades of sanding paper are available to suit the workpiece material and the depth of surface removal required. The intensity of sanding depends mainly on your choice of sanding paper and the controlled pressure you apply to the sanding disk.

9. Environmental protection

Remember that waste prevention is better than waste disposal.

Dispose of packaging, accessories, defective components and machines in an environment-friendly manner, i.e. classify and recycle.

Ask your local council offices for advice.

10. Ordering spare parts

Quote the following data when ordering spare parts:

1. Type of machine
2. Article number of the machine
3. Identification number of the machine
4. Number of the spare part you require

F

Lisez attentivement ce mode d'emploi et respectez surtout les consignes de sécurité. Gardez le mode d'emploi avec la ponceuse triangulaire.

1. Données techniques:

Branchement au secteur:	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée:	120 W
∅ du circuit oscillant:	1,5 mm
Nombre d'oscillations:	10 000 tr./min.
Niveau de pression acoustique LPA:	78 dB(A)

2. Etendue des fournitures:

1 ponceuse triangulaire, type DELS 120
Mode d'emploi
3 x papier abrasif

3. Consignes de sécurité générales

- Avant d'effectuer toute sorte de travail à la machine (nettoyage, échange du papier abrasif, etc.), veuillez retirer, s.v.p., la fiche secteur.
- Prenez en tout cas la fiche de secteur pour déconnecter le câble secteur de la prise de courant.
- Portez toujours un masque anti-poussière et des lunettes de protection pendant les travaux de ponçage, pour protéger votre santé.
- La place de travail doit être propre et bien illuminée.
- Veillez à ce que la pièce à usiner soit bien arrêtée afin qu'elle ne puisse pas glisser.
- Placez la machine hors de la portée des enfants.
- Dans votre propre intérêt, tenez la machine constamment propre et vérifiez son bon état après avoir terminé le travail de ponçage.
- En branchant la machine, veuillez vérifier, s.v.p., que l'interrupteur soit mis en position „ARRET“.
- Gardez votre position de sécurité, surtout en travaillant sur des échelles et des échafaudages.
- L'appareil est uniquement prévu pour le ponçage à sec.
- Guidez le câble en tout cas vers l'arrière de l'appareil.
- Des niveaux de bruit élevés permanents peuvent endommager l'ouïe. Utilisez un protège-oreilles.
- Il ne faut pas usiner des matériaux contenant de l'amiante.
- Il faut protéger l'appareil contre l'humidité; il est interdit de l'utiliser dans une atmosphère humide.
- Avant toute utilisation, vérifiez le bon état de l'appareil, du câble et de la fiche. Seulement un spécialiste peut réparer des dommages éventuels.

4. Mise en service

Veillez à la tension secteur: Il faut que la tension de la source de courant corresponde aux données indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil.

METTRE L'APPAREIL EN ET HORS CIRCUIT

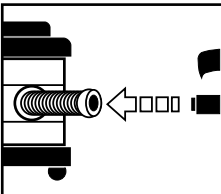
Mise en circuit: Poussez l'interrupteur de MARCHE/ARRET vers l'avant.

Mise hors circuit: Poussez l'interrupteur de MARCHE/ARRET vers l'arrière.

5. Echange des papiers abrasifs

Le disque de ponçage est muni d'un système à fermeture Velcro pour les papiers abrasifs, qui permet de fixer du nouveau papier abrasif vite et sans dispositif de serrage. Avant de mettre du nouveau papier abrasif, il convient de nettoyer la fermeture Velcro du disque de ponçage en tapant sur elle.

6. Aspiration des poussières



Le dispositif d'aspiration des poussières sert à empêcher l'encrassement fort de l'appareil, une atmosphère très poussiéreuse et à faciliter l'élimination des poussières.

7. Soins et entretien

- L'appareil n'exige pas de maintenance.
- Veillez à ce que les fentes de ventilation soient toujours libres et propres, s.v.p.
- Veillez à ce que les trous d'aspiration du disque de ponçage soient toujours propres.
- Au cas où votre appareil serait en panne - en dépit des procédés de fabrication et d'essai de haute qualité - il faut le faire réparer par un spécialiste.

8. Consignes relatives au travail

L'appareil est particulièrement efficace s'il s'agit de poncer des coins et arêtes d'accès difficile. Il convient aussi d'utiliser seulement la pointe ou une arête du disque de ponçage pour poncer des profils et des gorges. Des papiers abrasifs divers sont disponibles, en fonction des matériaux divers, et pour le degré d'enlèvement désiré de la surface. L'effet d'enlèvement dépend essentiellement du choix de la feuille abrasive et de la pression graduée du disque de ponçage.

9. Protection de l'environnement

Il est préférable d'éviter des déchets au lieu de les éliminer. Éliminez l'emballage, les accessoires, des composants défectueux et l'appareil lui-même d'une façon non-polluante, c'est-à-dire en respectant les consignes de séparation de déchets et de recyclage.

Renseignez-vous auprès de votre municipalité.

10. Commandes de pièces de rechange

Si vous exigez éventuellement des pièces de rechange, veuillez spécifier, s.v.p., les données suivantes:

1. Type de l'appareil
2. Numéro d'article de l'appareil
3. Numéro d'identification de l'appareil
4. Numéro de la pièce de rechange exigée

Gelieve de handleiding aandachtig te lezen en zeker de veiligheidsrichtlijnen na te leven. Bewaar deze handleiding altijd samen bij de Delta-schuurmachine.

1. Technische gegevens:

Netspanning:	230 V ~ 50 Hz
Stroomverbruik:	120 Watt
Trillingskring Ø:	1,5 mm
Trillingen per minuut:	10.000
Geluidsniveau LPA:	78 dB(A)

2. Leveringsomvang:

1 Driehoek-schuurmachine type DELS 120
Handleiding
3 x schuurpapier

3. Algemene veiligheidsrichtlijnen

- Vóór alle werkzaamheden (reinen van de machine, vervangen van het schuurpapier enz.) aan de machine, de stekker uit het stopcontact trekken!
- Trek de netkabel altijd aan de stekker uit het stopcontact.
- Draag bij het schuren een stofmasker alsook een beschermbril om Uw gezondheid te beschermen!
- De werkplaats moet schoon en goed verlicht zijn.
- Let erop dat het te bewerken werkstuk voldoende beveiligd is tegen wegglijden.
- Hou kinderen op afstand.
- Hou de machine in uw eigen belang steeds schoon en controleer de machine na het schuren op eventuele beschadiging.
- Vergewis U ervan dat de schakelaar bij het aansluiten uitgeschakeld is.
- Zorg dat U vast en veilig staat vooral op ladders en stellingen.
- De kabel steeds naar achteren van het toestel weg leiden.
- Een voortdurend hoog geluidsniveau leidt tot gehoorschade. Gebruik een gehoorbescherming.
- Asbestbevattende materialen mogen niet bewerkt worden.
- Het toestel mag niet vochtig zijn en ook niet in vochtige omgeving gebruikt worden.
- Vóór ieder gebruik het toestel, de kabel en de stekker controleren. Eventuele beschadigingen mogen enkel door een elektrovakman worden verholpen.

4. Inbedrijfstelling

De netspanning in acht nemen: de spanning van de stroombron moet overeenkomen met de aanduidingen op de kenplaat van het toestel.

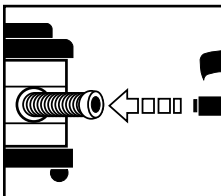
IN/UITSCHAKELLEN

Inschakelen: IN/UIT-schakelaar naar voren schuiven
Uitschakelen: IN/UIT-schakelaar naar achteren schuiven

5. Wisselen van schuurpapier:

De schuurschijf is voorzien van een klittebandsysteem voor schuurpapier. Daardoor kan het nieuw schuurpapier zonder spaninrichting snel bevestigd worden. Vóór het aanbrengen van nieuw schuurpapier de klitteband van de schuurschijf uitkloppen en reinigen.

6. Stopafzuiging:



De stofafzuiging voorkomt grotere vervuiling, hoge stofbelasting van de ademlucht en vergemakkelijkt het opslaan van de afval.

7. Onderhoud:

- Het toestel behoeft geen onderhoud.
- Ventilatiespleten steeds vrij en schoon houden.
- Hou de afzuiggaten in de trillingsplaat schoon.
- Moest het toestel een defect vertonen ondanks zorgvuldige fabricage- en controleprocedures is een herstelling enkel door een vakman uit te voeren.

8. Werkaanwijzingen

Het toestel is bijzonder sterk bij het schuren van moeilijk toegankelijke hoeken en randen. Voor het schuren van profielen en holkelen kan ook alleen met de spits of een kant van de schuurschijf gewerkt worden. Overeenkomstig het te bewerken materiaal en het gewenste afschuren van de oppervlakte zijn verschillende schuurpapieren beschikbaar. De afschuurprestatie wordt voornamelijk door de keuze van het schuurpapier en het gedoseerde aandrukken van de schuurschijf bepaald.

9. Milieubescherming

Let erop dat afval beter vermeden dan opgeslaan wordt. Verpakking, toebehoren, defecte onderdelen en het toestel aangepast aan het milieu opslaan, d.w.z. afval sorteren en recycleren.

Informeert U zich bij Uw gemeenteadministratie.

10. Bestellen van onderdelen

Indien U eventueel onderdelen nodig hebt, moet in de bestelling het volgende aangeduid worden:

1. Type van het toestel
2. Artikelnummer van het toestel
3. Identnummer van het toestel
4. Onderdeelnummer van het gewenste onderdeel

E

Rogamos se sirvan a leer con atención este manual de instrucciones y observen en todo momento las especificaciones de seguridad. Este manual de instrucciones deberá guardarse junto con la lijadora triangular.

1. Características técnicas:

Tensión de la red:	230 V ~ 50 Hz
Consumo:	120 Watos
Í del círculo de oscilación	1,5 mm
Oscilaciones por minuto:	10 000
Nivel de presión acústica LPA:	78 dB(A)

2. El suministro incluye:

- 1 Lijadora triangular, tipo DELS 120
- Manual de instrucciones
- 3 papeles de lija

3. Observaciones generales de seguridad:

- Antes de manipular el aparato (limpieza, cambio de papel de lija, etc.) es imprescindible desconectarlo de la red.
- No desenchufe tirando del cable.
- Por motivos de salud, durante el trabajo se recomienda utilizar siempre una mascarilla y unas gafas contra el polvo.
- El lugar de trabajo se mantendrá limpio y bien iluminado.
- Antes de empezar, sujete la pieza a lijar de forma correcta para impedir que se escape.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Por su propio interés, el aparato deberá mantenerse siempre limpio y es preciso controlar que no se haya dañado después de haberlo utilizado.
- Antes de enchufar el aparato compruébese que el interruptor esté en posición de desconexión.
- Trabaje siempre bien afianzado, sobre todo al utilizar escaleras de mano o andamios.
- El aparato se usará únicamente para el lijado en seco.
- El cable de conexión se conducirá siempre por detrás del aparato.
- Un nivel de ruido elevado causa daños en el oído. Utilice protectores.
- Está prohibido trabajar con materiales de amianto.
- El aparato no debe estar húmedo ni se trabajará en ambientes húmedos.
- Antes de empezar a trabajar se comprobará el aparato, el cable y el enchufe. Cualquier daño observado deberá ser reparado por un especialista.

4. Puesta en marcha

Compruébese la tensión de la red. La tensión de la fuente de alimentación deberá coincidir con lo indicado en la placa de datos del aparato.

CONEXION Y DESCONEXION

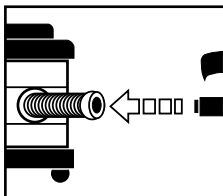
Conexión: Desplazar hacia delante el interruptor de mando.
Desconexión: Desplazar hacia atrás el interruptor de mando.

5. Cambio del papel de lija:

La placa base de la lijadora está provista de un sistema de adhesión velcro para el papel de lija. Con élo se consigue un rápido cambio de papel, sin tener que recurrir a un dispositivo de sujeción.

Antes de colocar un nuevo papel de lija se recomienda limpiar la superficie velcro de la placa base golpeándola ligeramente.

6. Aspiración de polvo



El sistema de aspiración de polvo elimina acumulaciones de suciedad en el aparato, evita la emisión de polvo en el aire que se respira y facilita al mismo tiempo la eliminación de desechos.

7. Tareas de mantenimiento:

- El aparato no requiere mantenimiento.
- Las ranuras de ventilación deberán estar siempre limpias y libres de toda obturación.
- También los agujeros de aspiración en la placa base deberán estar siempre limpios.
- Si, a pesar de los severos controles de fabricación, el aparato tuviera algún defecto, su reparación correrá siempre a cargo de un especialista.

8. Instrucciones de trabajo

El aparato demuestra ser especialmente eficaz al lijar rincones o esquinas de difícil acceso. Para lijar perfiles o concavidades se puede trabajar también con la punta o con el canto del papel de lija. Se utilizarán diferentes groesos de papel según el material a lijar y el efecto de superficie que se desee obtener. El efecto de lijado depende primordialmente de la elección del papel de lija y de la presión ejercida durante el trabajo.

9. Protección del medio ambiente

Evite la creación de residuos, que luego tendrían que ser eliminados.

Se recomienda eliminar el embalaje, accesorios o piezas defectuosas, así como el propio aparato, con el mayor grado de protección ambiental posible, es decir, practicando la separación de desechos correctamente, facilitando así el reciclado.

Pregunte a su municipio las instrucciones vigentes.

10. Pedido de piezas de recambio

En caso de que se requieran piezas de recambio se indicarán los datos siguientes:

1. Tipo del aparato
2. No. de artículo del aparato
3. No. de identidad del aparato
4. No. de la pieza de recambio requerida.

Leia o manual de operação com atenção e observe especialmente as instruções de segurança. Conserve o manual de operação junto com a rectificadora triangular.

1. Dados técnicos

Tensão:	230 volts - 50 Hz
Potência:	120 watts
Diâm. do circuito oscilante	1,5 mm
Número de oscilações	10.000 r.p.m.
Nível de ruído:	78 dB(A)

2. Volume do fornecimento

1 rectificadora triangular, modelo DELS 120
Manual de operação
3 folhas de lixa

3. Instruções gerais de segurança

- Antes de fazer qualquer trabalho na máquina (limpeza, troca da lixa, etc.), tire a ficha da tomada.
- Nunca tire a ficha da tomada, puxando o cabo de ligação à rede.
- Para proteger a sua saúde, use uma máscara contra o pó e óculos de segurança ao trabalhar com a máquina.
- O posto de trabalho deve estar limpo e bem iluminado.
- Fixe bem a peça a lixar, de modo seguro, para que ela fique firme.
- Mantenha afastadas as crianças.
- No seu próprio interesse, mantenha a sua máquina sempre limpa e controle depois do trabalho se ela apresenta danos.
- Antes de introduzir a ficha na tomada, verifique se o interruptor está desligado.
- Verifique se está numa posição firme, principalmente em escadas e sobre andaimes.
- Só é permitido usar a máquina para lixar a seco.
- Dirija o cabo eléctrico sempre para trás, ao afastá-lo da máquina.
- O ruído contínuo causa lesões do aparelho auditivo. Use um protector dos ouvidos.
- Não é permitido lixar materiais que contêm amianto.
- A máquina não deve estar húmida nem ser utilizada num ambiente húmido.
- Cada vez, antes de usar, controle a máquina, o cabo eléctrico e a ficha. Faça reparar danos somente por um especialista.

4. Colocação em funcionamento

Observe a tensão da rede: a tensão da corrente eléctrica deve ser igual à indicada na placa de características da máquina.

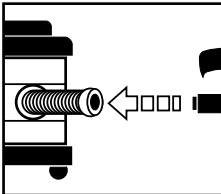
DESLIGAR-LIGAR

Ligar: Empurre o interruptor para a frente
Desligar: Empurre o interruptor para trás

5. Troca da lixa

O disco porta-lixo tem um sistema de fecho tipo bardana, que permite fixar a lixa-papel rapidamente, sem dispositivo de sujeição. Antes de colocar a lixa nova, dê algumas batidelas no fecho tipo bardana do disco porta-lixo e limpe-o.

6. Aspiração de pó



A aspiração de pó evita a formação de muita sujidade, um teor elevado de pó no ar e facilita a eliminação de resíduos.

7. Manutenção e conservação

- A máquina não requer manutenção.
- Mantenha sempre limpas e desimpedidas as fendas de ventilação.
- Mantenha limpos os furos de aspiração na placa oscilante.
- Se, apesar de processos de fabrico e controlo executados com cuidado, a máquina apresentar um defeito, ela deve ser reparada por um especialista.

8. Observações sobre o trabalho

A máquina é especialmente eficiente para lixar cantos e lugares de acesso difícil. Podem-se rectificar perfis e gargantas, aplicando somente a ponta ou um lado do disco porta-lixo. Conforme o material a rectificar e a remoção desejada, estão disponíveis lixas diferentes. O rendimento da remoção de material depende principalmente da escolha da lixa e do modo como se aperta o disco porta-lixo sobre a peça.

9. Protecção do ambiente

Evite a produção de resíduos: isso é melhor que eliminar o lixo.
Elimine as embalagens, os acessórios usados, as peças ou máquinas defeituosas sem poluir o ambiente, isto é, por meio da separação do lixo e reciclagem.
Pergunte na Administração Municipal competente.

10. Pedidos de peças sobressalentes

Ao encomendar peças sobressalentes, queira fazer as seguintes indicações:

1. Tipo da máquina
2. Número de artigo da máquina
3. Número de identificação da máquina
4. Número da peça sobressalente requerida

Var god läs bruksanvisningen noga och beakta särskilt säkerhetsanvisningarna. Förvara bruksanvisningen tillsammans med deltaslipverket.

1. Tekniska data

Nätanslutning:	230 V~50 Hz
Effektförbrukning:	120 watt
Svängningskrets:	1,5 mm
Svängningstal:	10 000
Ljudtrycksnivå:	76 dB (A)

2. Leveransomfattning

3. Triangelslipverk typ DELS 120
Betjäningshandledning
3 x slippapper

3. Allmänna säkerhetsanvisningar

- vid alla arbeten på maskinen (rengöring av maskinen, byte av slippapper etc) ska stickproppen först dras ut.
- dra alltid ut nätkabeln ur väggkontakten genom att ta tag i stickproppen.
- som skydd vid sliparbeten används alltid dammask och skyddsglaasögon !
- arbetsplatsen ska vara ren och med god belysning.
- se till att det arbetsstycke som ska bearbetas inte glider iväg.
- barn får inte uppehålla sig vid arbetsplatsen
- maskinen ska alltid hållas ren. Kontrollera efter varje sliparbete att det ej finns skador på maskinen.
- försäkra er om att strömbrytaren alltid är avstängd vid anslutning.
- se till att alltid stå säkert framför allt på stegar och ställningar.
- apparaten får endast användas till torrslipning.
- kabeln ska alltid ledas bakåt från apparaten.
- apparaten får inte vara fuktig eller drivas i fuktig omgivning.
- före varje användning ska apparaten, kabeln och stickproppen kontrolleras. Endast en fackman får ötgärda eventuella skador.

4. Driftstart

Beakta nätspänningen : strömkällans spänning måste överensstämna med angivelserna på typbrickan på apparaten.

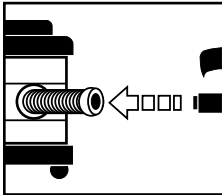
Koppla på /stang av

Påkoppling: skjut på-av-kontakt framåt
Avkoppling: skjut på-av-kontakt bakot

5. Byte av slippapper

Slipplattan är utrustad med ett kardborreförslutningssystem för slippapper. Detta medför att man snabbt kan fästa nytt slippapper på plattan och knacka ren och rengöra slipplattans kardborreförslutning.

6. Dammuppsugning



Dammuppsugningen förhindrar större nedsmutsning, höga dammhalter i luftvägarna och underlättar avfallsmonteringen.

7. Änderhäll och värd

- apparaten är underhållsfri
- ventilationsöppningarna får aldrig täppas till och ska alltid hållas rena
- utsugningshålen i svängningsplattan ska alltid hållas rena
- om apparaten, trots noggrannt tillverknings- och testningsförfarande, uppvisar defekter ska reparation utföras av fackman.

8. Arbetsanvisningar

Apparaten är speciellt effektiv vid slipning av svårtillgängliga hörn och kanter. Vid slipning av profiler och hälkål kan man även arbeta med spetsen på slipplattan eller en kant. Olika slippapper finns att tillgå beroende på vilket material man vill bearbeta och den önskade degradationen på ytan. Degradationseffekten bestäms i hög grad av vilket slipblad man väljer och det doserade trycket på slipplattan.

9. Miljöskydd

Beakta avfallsrapportering i stället för avfallskonvertering. Förpackningar, tillbehör, defekta delar och apparater går till miljöriktig konvertering, det vill säga avfallsavskiljning och återanvändning.

10. Beställning av reservdelar

Vid evetuellt behov av reservdelar måste följande uppgifter anges:

1. Typ av apparat
2. Apparats artikelnummer
3. Apparats identitetsnummer
4. Reservdelsnummer på den reservdel som behövs.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin. Säilytä käyttöohjetta samassa paikassa kolmiohiomakoneen kanssa.

1. Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä:	230 V = 50 Hz
Ottoteho:	120 W
Värähtelypiiri Ø:	1,5 mm
Värähtelyluku:	10 000 kierrosta/min.
Äänen painetaso:	76 dB (A)

2. Toimituksen laajuus

1 kolmiohiomakone tyyppiä DELS 120
Käyttöohje
3 x hiomapaperia

3. Yleiset turvallisuusohjeet

- Ennen kaikkia koneelle tehtäviä töitä (koneen puhdistus, hiomapaperin vaihto jne.) täytyy pistoke vetää irti pistorasiasta.
- Vedä verkkojohto aina pistokkeesta kiinni pitäen ulos pistorasiasta.
- Käytä oman terveytesi suojaksi hiontatöissä aina suojalaseja ja pölynsuojamaskia!
- Työpaikan tulee olla puhtas ja hyvin valaistu.
- Kiinnitä huomiota siihen, että työstettävä kappale on varmistettu riittävän hyvin sen poisluiskahtamista vastaan.
- Pidä lapset loitolla koneesta.
- Pidä koneesi oman etusi tähden aina puhtaana ja tarkista jokaisen hiontatyön jälkeen, ettei koneessa ole vaurioita.
- Varmistu siitä, ettei käynnistyskytkin ole päällä kun liität koneen sähköverkkoon.
- Pidä huoli tukevasta työasennosta varsinkin tikapuilla ja rakennustelineillä.
- Koneita saa käyttää ainoastaan kuivahiontaan.
- Johda verkkojohto aina taaksepäin koneesta.
- Jatkuva melukuormitus johtaa kuulovammoihin. Käytä kuulosuojaimia.
- Asbestipitoisia materiaaleja ei saa työstää.
- Kone ei saa olla kostea, eikä sitä saa käyttää kosteassa ympäristössä.
- Tarkista kone, verkkojohto ja pistoke ennen jokaista käyttöä. Anna ainoastaan asiantuntijan korjata viat.

4. Käyttöönotto

Ota huomioon verkkojännite: Virtalähteen jännitteen täytyy olla yhtenevä koneen tyyppikilvessä ilmoitettujen tietojen kanssa.

KYTKEMINEN PÄÄLLE - POIS PÄÄLTÄ

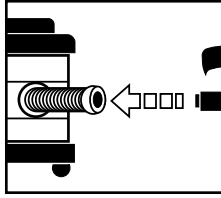
Kytkeminen päälle: Työnnä Päälle - Pois päältä - kytkintä eteenpäin

Kytkeminen pois päältä: Työnnä Päälle - Pois päältä - kytkintä taaksepäin

5. Hiomapaperien vaihto

Hiomalautanen on varustettu tarrakiinnitysjärjestelmällä hiomapapereita varten. Tämä tekee mahdolliseksi uuden hiomapaperin nopean kiinnittämisen. Kopista hiomalautasen tarrakiinnitys ja puhdista se.

6. Pölynimentä



Pölynimentä estää runsaamman likaantumisen, korkeat hengitysilman pölypitoisuudet ja helpottaa pölyn hävittämistä.

7. Huolto ja hoito

- Kone on huoltovapaa
- Pidä ilmanottoaukot aina vapaina ja puhtaina
- Pidä imuaukot hiomalevyllä puhtaina
- Mikäli kone huolellisesta valmistuksesta ja tarkastuksesta huolimatta on viallinen, anna korjaus asiantuntijan tehtäväksi.

8. Työskentelyohjeita

Tämä kone on erityisen tehokas hiottaessa vaikeasti tavoitettavia kulmia ja reunoja. Profiileja ja kourulistoja hiottaessa voidaan työskennellä myös ainoastaan hiomalautasen kärjellä tai reunalla. Riippuen työstettävästä materiaalista ja pinnan halutusta hiomasyvyydestä on käytettävissä erilaisia hiomapapereita. Hiomasyvyys määräytyy ensisijassa hiomalehden valinnan ja hiomalautaseen kohdistuvan paineen mukaan.

9. Ympäristönsuojelu

Kiinnitä huomiota jätteiden välttämiseen jätteiden hävittämisen sijaan. Toimita pakkaus, tarvikkeet, vialliset rakenneosat ja kone ympäristöstävälliseen hävitykseen, eli jätteiden lajitteluun ja uudelleenkäyttöön. Kysy paikalliselta jätehuoltoviranomaiselta lisätietoja.

10. Varaosien tilaaminen

Tarvitessasi mahdollisesti varaosia liitä tilaukseen seuraavat tiedot:

1. Koneen tyyppi
2. Koneen nimikenumero
3. Koneen tunnusnumero
4. Tarvittavan varaosan varaosnumero

N

Les først bruksanvisningen grundig gjennom og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsanvisningene. Bruksanvisningen bør ligge innen rekkevidde fra Delta-sliperen.

1. Tekniske data

Nettspenning:	230 V ~ 50 Hz
Inngangseffekt	120 W
Svingekrets	Ø: 1,5 mm
Svingetall:	10 000 o/min
Lydtrykknivå:	76 dB (A)

2. Leveransen omfatter

1 trekantsliper type DELS 120
betjeningsanvisning
3 x slipepapir

3. Generelle sikkerhetsanvisninger

- Før alt arbeid på maskinen startes (rengjøring av maskinen, utskifting av slipepapir ol.) tas kontakten ut.
- Dra alltid ledningen ut av støpset etter kontakten.
- Av helsemessige grunner bør det ved slipearbeid benyttes støvmaske og vernebriller!
- Arbeidsplassen bør være ren og godt belyst.
- Pass på at arbeidsstykket er tilstrekkelig sikret mot utglidning
- Hold barn borte.
- I egen interesse bør maskinen alltid holdes ren og kontrolleres etter slipearbeid for eventuelle skader.
- Se etter at bryteren er avslått før tilkopling.
- Sørg framfor alt for at stillaset står støtt.
- Apparatet kan bare brukes til tørrsliping.
- Før alltid kabelen bak apparatet.
- Vedvarende støynivå kan skade hørselen, bruk derfor hørselvern
- Asbestholdige material kan ikke bearbeides.
- Apparatet kan ikke være fuktig og heller ikke brukes i fuktige omgivelser.
- Før enhver bruk sjekkes apparat, kabel og kontakt. Skader repareres av fagmann.

4. Igangkjøring

Kontroller nettspenningen: Spenningen på strømkilden må være i overensstemmelse med opplysningene på apparatets typeskilt.

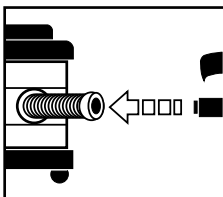
INN- OG UTKOPLING

Innkopling: Skyv på-av-bryteren framover
Utkopling: Skyv på-av-bryteren bakover

5. Utskifting av slipepapir

Slipeskiveren har et borrelås for slipepapir. Dette gjør det mulig å feste nytt slipepapir raskt og enkelt. Borrelåset på slipeskiven bankes ut og rengjøres.

6. Støvsuging



Med støvsuging unngås at apparatet blir svært skittent, at støvbelastningen i luftveiene blir mindre og forenkler avfallbortkjøringen.

7. Vedlikehold og pleie

- Apparatet er vedlikeholdsfritt
- Hold alltid luftespalter fri og ren
- Hold alltid avsugingshullene i svingplaten ren
- Dersom det skulle vise seg at apparatet, til tross for nøyaktig kontroll fra fabrikantens side, har en defekt, må reparasjon foretas av fagmann.

8. Arbeidsanvisninger

Apparatet er spesielt godt egnet til sliping av vanskelig tilgjengelige hjørner og kanter. Sliping av profiler og hulprofiler kan også bearbeides med spissen eller en kant på slipeskiven. forskjellige slipepapir kan brukes som passer til materialet som skal bearbeides og ønsket slipeteknikk på overflaten. Slipeteknikken bestemmes vesentlig av valg av slipeblad og dosert trykk på slipeskiven.

9. Miljøvern

Vær mer oppmerksom på avfallopplysning enn avfallbortkjøring. Emballasje, tilbehør, defekte komponenter og apparatet sendes til miljøriktig avfall, dva. separat avfall og gjenvinning. Opplysninger om dette fås hos det lokale renholdsverket.

10. Bestilling av reservedeler

Ved bestilling av nødvendige reservedeler må det gis opplysninger om følgende:

1. Apparattype
2. Apparatets artikkelnummer
3. Apparatets identitetsnummer
4. Reservedelens reservedelsnummer

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και προσέξτε ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας. Τις οδηγίες χρήσης να τις φυλάτε μαζί με τον τρίγωνο λειαντικό τροχό.

1. Τεχνικά στοιχεία:

Ρεύμα:	230V ~50 Hz
Ισχύς:	120 Watt
Διάμετρος περιστροφής:	1,5 χιλ.
Αριθμός στροφών:	10.000 το λεπτό
Επίπεδο ακουστικής πίεσης:	78 dB (A)

2. Γάμμα παράδοσης:

1 τρίγωνος λειαντικός τροχός μοντέλο DELS 120
Οδηγίες χρήσης
3 x γυαλόχαρτο

3. Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- Βγάζετε πρώτα την πρίζα πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στην μηχανή. (λ.χ. καθαριότητα της μηχανής, αλλαγή γυαλόχαρτου κλπ.).
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να το βγάλετε από τον ρευματοδότη.
- Όταν εργάζεστε με την μηχανή προστατεύετε την υγεία σας, χρησιμοποιώντας μάσκα προστασίας από σκόνη και προστατευτικά γυαλιά!
- Η θέση εργασίας σας πρέπει να είναι καθαρή και καλά φωτισμένη.
- Προσέξτε να ασφαλίσετε το τεμάχιο που λειάνετε, ώστε να μην γλιστράει ή μετακινείται κατά την διάρκεια επεξεργασίας του.
- Μην αφήνετε παιδιά κοντά στην μηχανή.
- Είναι συμφέρον σας να διατηρείτε καθαρή την μηχανή σας και να την ελέγχετε κάθε φορά μετά την εργασία, αν έχει βλάβες.
- Πριν συνδέσετε την μηχανή με το ρεύμα, ελέγξτε να μην είναι ο διακόπτης σε θέση λειτουργίας.
- Φροντίστε να στέκεστε σίγουρα κατά την εργασία σας, ιδιαίτερα πάνω σε σκάλες και ικριώματα.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή παρά μόνο για στεγνό τρόχιμο.
- Κατά την εργασία πρέπει να χέτε το καλώδιο πάντα προς την πίσω πλευρά της συσκευής.
- Ο διαρκής θόρυβος λειτουργίας μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην ακοή σας. Γι αυτό φοράτε προστασία αυτιών.
- Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών από αμίαντο.
- Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον και πρέπει γενικά να αποφεύγετε να την υγράνετε.
- Πριν κάθε χρήση, ελέγξτε την συσκευή, το καλώδιο και τον ρευματολήπτη. Αν βρείτε βλάβες, αφήστε της να τις επισκευάσει ο ειδικός τεχνίτης.

4. Λειτουργία

Λάβετε υπ όψη την τάση ρεύματος που έχει το κύκλωμά σας (ρευματοδότης) και συγκρίνετέ τη με την τάση που αναφέρεται στην πλακέτα μοντέλου της συσκευής.

ΒΑΖΕΤΕ ΕΜΠΡΟΣ - ΣΒΥΝΕΤΕ ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ

Βάλτε μπρος την συσκευή με ώθηση του διακόπτη EIN - AUS προς τα εμπρός.

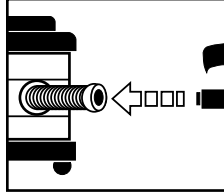
Σβύστε την συσκευή με ώθηση του διακόπτη EIN - AUS προς τα πίσω.

5. Αλλαγή γυαλόχαρτου

Ο δίσκος λείανσης είναι εφοδιασμένος με σύστημα επικόλλησης του γυαλόχαρτου δια επαφής. Έτσι μπορείτε γρήγορα να εφαρμόσετε καινούργιο γυαλόχαρτο χωρίς σύστημα κλείστρου.

Πριν βάλετε καινούργιο γυαλόχαρτο χτυπήστε καλά τον δίσκο υποδοχής και καθαρίστε τον με επιμέλεια.

6. Απορρόφηση σκόνης



Η απορρόφηση σκόνης εμποδίζει την υπερβολική ρύπανση του περιβάλλοντος και την επιβάρυνση του αέρα με σκόνη και διευκολύνει έτσι την απομάκρυνση των βλαβερών στην υγεία μορίων.

7. Συντήρηση και καθαριότητα

- Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.
- Διατηρείτε πάντα καθαρές και ελεύθερες τις σχισμές εξερισμού.
- Διατηρείτε καθαρά τις οπές απορρόφησης πάνω στον δίσκο περιστροφής.
- Αν παρά την επιμελημένη κατασκευή και τον επισταμένο έλεγχο η συσκευή παρουσιάζει βλάβη, τότε αφήστε την να την επισκευάσει οπωσδήποτε ειδικός τεχνίτης.

8. Οδηγίες εργασίας

Η συσκευή έχει ιδιαίτερα σημαντική απόδοση όταν πρόκειται να λειανθούν γωνιές και παρόμοιοι τομείς. Προκειμένου να λειάνετε διάκενα και σωληνώσεις μπορείτε να εργαστείτε και με μόνη την χρήση μιας αιχμής ή της γωνιάς του λειαντικού δίσκου. Ανάλογα με το υλικό που θέλετε να λειάνετε και με τό επιθυμητό βάθος λείανσης μιας επιφάνειας, διατίθενται διαφορετικά γυαλόχαρτα. Η επίδοση λείανσης εξαρτάται βασικά από την επιλογή του γυαλόχαρτου και την προσεγμένη πίεση του δίσκου λείανσης προς την επεξεργαζόμενη επιφάνεια.

9. Ποσασία περιβάλλοντος

Δίνετε πρωτοπορία στην αποφυγή απορριμμάτων και μετά στην απομάκρυνσή των.

Απομακρύνετε τα διάφορα υλικά χωρίζοντάς τα σαν απορρίμματα σε υλικό πακεταρίσματος, εξαρτημάτων, χαλασμένων τμημάτων συσκευής και παρελκομένων. Ρωτήστε σχετικά στην κοινότητά σας.

10. Παραγγελία ανταλλακτικών

Αν χρειαστείτε ανταλλακτικά πρέπει να σημειώσετε τα παρακάτω στοιχεία:

1. Μοντέλο της συσκευής
2. Αριθμό σειράς
3. Αριθμό συσκευής
4. Αριθμό των ανταλλακτικών που χρειάζεστε.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e fare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso insieme alla smerigliatrice triangolare.

1. Dati tecnici

tensione	230 Volt - 50 Hz
potenza assorbita	120 Watt
circuito di oscillazione Δ	1,5 mm
frequenza di oscillazione	10.000 giri/min.
livello di pressione acustica LPA	78 dB (A)

2. Elementi forniti

1 smerigliatrice triangolare di tipo DELS 120
 istruzioni per l'uso
 3 fogli di carta vetrata

3. Avvertenze generali di sicurezza

- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire lavori alla macchina (pulizia della macchina, sostituzione della carta vetrata ecc.).
- Togliere sempre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente afferrando la spina.
- Durante il lavoro di smerigliatura usare la maschera antipolvere e gli occhiali protettivi per evitare danni alla salute.
- Il posto di lavoro deve essere pulito e ben illuminato.
- Accertarsi che il pezzo da lavorare sia ben fissato e non si sposti.
- Tenere lontani i bambini.
- Nell'interesse personale, tenere sempre pulita la macchina e dopo aver eseguito lavori di smerigliatura controllare che non presenti danni.
- Prima di inserire la spina, accertarsi che l'interruttore sia spento.
- Assicurarsi di essere bene in equilibrio, soprattutto su una scala o su un'impalcatura.
- L'utensile può venir usato solo per smerigliatura a secco.
- Il cavo deve sempre trovarsi sul retro della macchina.
- Portare le cuffie perchè un livello di emissioni acustiche sempre molto alto può causare danni all'udito.
- Non devono essere lavorati materiali contenenti amianto.
- L'utensile non deve presentare umidità e non deve essere usato in luogo umido.
- Prima dell'uso controllare ogni volta l'utensile, il cavo e la spina. Fare eliminare i danni solo da un tecnico.

4. Accensione

Fare attenzione alla tensione di rete: la tensione della fonte di alimentazione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'utensile.

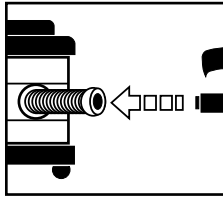
ACCENDERE/SPEGNERE

Accendere: spingere in avanti l'interruttore di acceso/spento.
 Spegnerne: spingere indietro l'interruttore di acceso/spento

5. Sostituzione della carta vetrata

Il disco di smerigliatura è dotato di un sistema velcro per carta abrasiva che permette di fissare rapidamente il nuovo foglio senza dispositivo di serraggio. Liberare dalle incrostazioni e pulire la chiusura velcro del disco prima di fissare la nuova carta vetrata.

6. Aspirazione della polvere



L'aspirazione della polvere previene la formazione di depositi, la dispersione delle particelle nell'aria respirata e facilita lo smaltimento delle scorie.

7. Manutenzione

- L'utensile non richiede manutenzione.
- Tenere sempre pulite e libere le fessure di areazione.
- Tenere puliti i fori di aspirazione del disco di oscillazione.
- Se, nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo, l'utensile dovesse presentare dei difetti, fare eseguire le riparazioni da un tecnico.

8. Avvertimenti per l'uso

L'utensile è particolarmente indicato per la smerigliatura di angoli e spigoli difficili da raggiungere. Per smerigliare profili e pezzi concavi si può usare anche solo la punta o uno spigolo del disco di smerigliatura. Ci sono a disposizione diverse grane di carta vetrata a seconda del materiale da lavorare e della quantità che si desidera asportare. La quantità asportata viene determinata essenzialmente dalla scelta del tipo di carta vetrata e dalla pressione del disco di smerigliatura.

9. Tutela dell'ambiente

Cercare di prevenire la formazione di rifiuti e non fare attenzione solo alla loro smaltimento. Per l'imballo, gli accessori, gli elementi difettosi e l'utensile seguire le indicazioni per la raccolta differenziata dei rifiuti ed il loro riciclaggio. In caso di dubbi informarsi presso le autorità locali competenti.

10. Ordinazione dei pezzi di ricambio

Nel caso siano necessari dei pezzi di ricambio, fornire i seguenti dati:

1. tipo dell'utensile
2. numero di articolo dell'utensile
3. numero d'identificazione dell'utensile
4. numero del pezzo di ricambio richiesto

Læs venligst brugsvejledningen nøje igennem, og læg især mærke til sikkerhedshenvisningerne. Opbevar brugsvejledningen sammen med Deltasliberen.

1. Tekniske data:

Nettilslutning:	230V - 50Hz
Optaget effekt:	120W
Svingningskreds:	1,5 mm
Svingningstal:	10 000 o/min
Lydtryksniveau LPA :	78 dB (A)

2. Leveringsomfang:

1 trekantsliber type DELS 120
Betjeningsvejledning
3 x slibepapir

3. Generelle sikkerhedshenvisninger

- Ved alt arbejde på maskinen (rengøring, skift af slibepapir o.lign.) trækkes stikket først ud.
- Tag altid kablet ud af stikkontakten ved stikket.
- Benyt af sundhedsmæssige årsager altid en støvmaske og beskyttelsesbriller ved slibearbejdet!
- Arbejdspladsen skal være ren og godt udluftet.
- Sørg for, at arbejdsemnet, der skal slibes, ligger sikkert, så det ikke kan rutsche.
- Hold børn på afstand.
- Hold i egen interesse altid maskinen ren, og kontroller maskinen for beskadigelser efter slibearbejdet.
- Vær sikker på, at der er slukket på kontakten, når De sætter stikket i.
- Sørg for, at De står sikkert, frem for alt på stiger og stilladser.
- Maskinen må kun anvendes til tørslibning.
- Før altid kablet bagud, væk fra maskinen.
- Konstant højt støjniveau fører til høreskader. Anvend høreværn.
- Asbestholdige materialer må ikke slibes.
- Maskinen må ikke være fugtig og må ikke anvendes i fugtige omgivelser.
- Før brug kontrolleres maskinen, kablet og stikket hver gang. Skader må kun repareres af en fagmand.

4. Ibrugtagning

Vær opmærksom på netspændingen: Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på maskinens typeskilt.

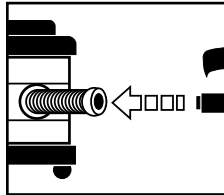
TÆNDING-SLUKNING

Tænding: Tænd-sluk-kontakten skydes frem
Slukning: Tænd-sluk-kontakten skydes bagud

5. Skift af slibepapiret:

Rondellen er udstyret med en velcrolukning til slibepapir. Det muliggør en hurtig montering af nyt slibepapir uden fastspænding. Før det nye slibepapir sættes på, bankes rondellens velcrolukning let ud og rengøres.

6. Støvopsugning:



Støvopsugningen forhindrer stor tilnavsning af arbejdsmiljøet og høj støvbelastning af luftvejene og letter rengøringen.

7. Vedligeholdelse og pleje:

- Maskinen er vedligeholdelsesfri.
- Hold altid udluftningsåbningen fri og ren.
- Hold udsugningshullerne i svingningspladen rene.
- Skulle maskinen trods omhyggelig produktionsproces og kontrol opvise en defekt, skal reparationen udføres af en fagmand.

8. Arbejdshenvisninger

Maskinen er særligt egnet til slibning er svært tilgængelige hjørner og kanter. Til slibning af profiler og hulkele kan der også arbejdes alene med spidsen eller en kant af rondellen. Alt efter hvilket materiale, der skal bearbejdes, og hvor meget der skal slibes af, er der forskelligt slibepapir til rådighed. Hvor meget der afslibes afhænger først og fremmest af valg af slibepapir og tryk på rondellen.

Sørg for at Deres affald bortskaffes på rigtig måde. Indpakning, tilbehør, defekte maskindele og maskinen skal bortskaffes miljørigtigt, dvs. afleveres til affaldssortering og genanvendelse.

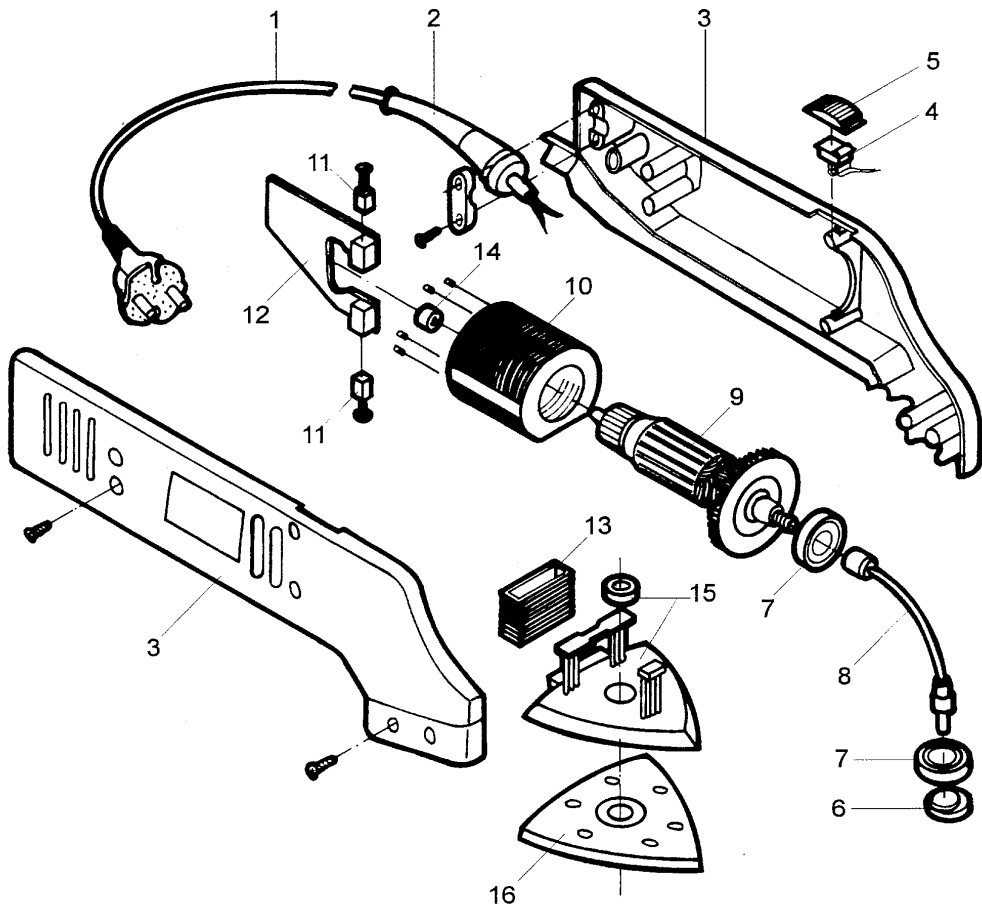
Rådfør Dem herom med den ansvarlige kommunale myndighed.

10. Reservedelsbestilling

Ved eventuelt behov for reservedele skal følgende angivelser opgives:













1. Maskintype
2. Maskinens artikelnummer
3. Maskinens identificeringsnummer
4. Nummer på de nødvendige reservedele

Ersatzteilzeichnung Dreiecksschleifer DELS 120 Art.-Nr.: 44.641.00, I.-Nr.: 91015



Ersatzteilliste Dreiecksschleifer DELS 120**Art.-Nr.: 44.641.00, I.-Nr.: 91015**

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteilnr.
01	Netzleitung	44.302.00.50
02	Knickschutztülle	44.641.00.01
03	Gehäuse (2-tlg.)	44.641.00.02
04	Schalter	44.641.00.03
05	Schiebeteil	44.641.00.04
06	Exzenterteil	44.641.00.05
07	Kugellager	44.641.00.06
08	Biegsame Welle	44.641.00.07
09	Rotor	44.641.00.08
10	Stator	44.641.00.09
11	Kohlebürste	44.641.00.10
12	Platine	44.641.00.11
13	Gummitteil	44.641.00.12
14	Nadellager	44.641.00.13
15	Schleifschuh - Oberteil	44.641.00.14
16	Schleifschuh - Sohle	44.641.00.15

(D)	EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	(GB)	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	(F)	Déclaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de	(NL)	EC Conformiteitsverklaring De ondertekenaar verklaart in naam van de firma	(E)	Declaracion CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	(P)	Declaração de conformidade CE O abaixo assinado declara em nome da empresa
HANS EINHELL AG - Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar											
daß die	that the	que	dat de	que	que	que	que	que	que	que	que
Maschine/Produkt	Machine / Product	la machine / le produit	machine/product	máquina/producto	máquina/producto	máquina/producto	a máquina/producto	a máquina/producto	a máquina/producto	a máquina/producto	a máquina/producto
Dreieckschleifer	Triangular Sander	Ponceuse triangulaire	Driehoek-schuurmachine	Lijadora triangular	Lijadora triangular	Lijadora triangular	Rectificadora triangular	Rectificadora triangular	Rectificadora triangular	Rectificadora triangular	Rectificadora triangular
Marke	produced by:	du fabricant	merk	marca	marca	marca	marca	marca	marca	marca	marca
Einhell®											
DELS 120											
Type	Type	Type	Type	Type	Type	Type	Type	Type	Type	Type	Type
- Seriennummer auf dem Produkt - <input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.											
- Serial number specified on the product - <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.											
- no. série indiqué sur le produit - <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.											
- seriennummer op het product conform de volgende richtlijn is: <input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen avec les modifications y apportées.											
- No. de serie en el producto: satisfase las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.											
- cujo número de série encontra-se no produto - <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações											
VDE 0740 Teil 1 / 4.81; VDE 0740 Teil 21; EN 55014; EN 50082/1; EN 60555/2											
Landau/Isar, den	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, datum	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, datum	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, (date)
06. 06. 95	06. 06. 95	06. 06. 95	06. 06. 95	06. 06. 95	06. 06. 95	06. 06. 95	06. 06. 95	06. 06. 95	06. 06. 95	06. 06. 95	06. 06. 95
											
Schneider Produkt-Management-L	Schneider Head of Product Management	Schneider Head of Product Management	Schneider Hoofd product management	Schneider Direction Gestion Produits	Schneider Direction de gestion produits	Schneider Hoofd product management	Schneider Director de gestión productos	Schneider Director de gestión productos	Schneider Chefe da Gestão de Produtos	Schneider Chefe da Gestão de Produtos	Schneider Chefe da Gestão de Produtos

Achivierung / For archives: DELS-0217-08-832-E

(S)	EC Konformitetsförklaring Undertecknad förklarar i firmans	(SF)	EC Yhdenmukaisuusilmoitus Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön	(N)	EC Konformitetserklæring Undertegete erklærer på vegne av firma	(GR)	EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης Ο υπεγράφων δηλώνει εν ονόματι της εταιρείας	(I)	Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	(DK)	EC Overensstemmelseserklæring Undertegete erklærer på vegne af firmaet
HANS EINHELL AG - Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar											
namn, att	at	nimisä etä	at	ονη	che la	at	at				
maskinen/produkten	Maskin/produkt	kone/tuote	Μαχινή / το προϊόν	μηχανή / το προϊόν	macchina/prodotto	maskine/produkt	maskine/produkt				
Triangelislipverk	Kolmiohiomakone	Trekantslipper	Τριγωνος λειαντικός τροχός	υάρικα	Smerigliatrice triangolare	Trekantsliber	Trekantsliber				
märke	merkki	merkki	ΕinHELL®	τύπος	marca	märke	märke				
typ	Type	tyyppi	τύπος	τύπος	tipo	type	type				
DELS 120											
- serienummer på produkten - motsvarar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för lågsänning 73/23 EWG	- tuotteen valmistusnumero - vastaa <input checked="" type="checkbox"/> EU-pienjännite-direktiiviä 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiiviä 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagnetiikkaa (EM)	- Serienummer på produktet - tilfredsstiller følgende retningslinjer: <input checked="" type="checkbox"/> EU Lavspenningsretningslinje 73 / 23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU Rättningslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med endringer,	- Αριθμός σειράς πάνω στο προϊόν - ανταποκρίνεται στην κατάλληλη ομάδα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 73/23/ EOK <input checked="" type="checkbox"/> κατευθύντρια γραμμή ηλεκτρομαγνητικής ασυμβατότητας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/336/ EOK με αλλαγές,	- numero di serie sul prodotto - corrisponde <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336 CEE con modifiche	- Seriennummer på produktet - oplyder <input type="checkbox"/> EU-maskindirektiv 89/392/EØF med ændringer <input type="checkbox"/> EU-Havspændingsdirektiv 73/23/EØF <input type="checkbox"/> EU-direktiv vedr. simple trykbeholdere 87/40/EEØF <input type="checkbox"/> EU-direktiv vedr. elektromagnetisk støj (EMC) 89/336/EØF med ændringer.						
Landau/Isar, den 06. 06. 95	Landau/Isar 06. 06. 95	Landau/Isar, den 06. 06. 95	Landau/Isar, στις 06. 06. 95	Landau/Isar, l' 06. 06. 95	Landau/Isar, den 06. 06. 95						
Schneider Produktledningen - L	Schneider Tuotannon johto - L	Schneider Produktadministrasjonssjef	Schneider Διευθυντής προϊόντος	Schneider Il Responsabile della produzione	Schneider Produktmanagement-leader						
VDE 0740 Teil 1 / 4.81; VDE 0740 Teil 21; EN 55014; EN 50082/1; EN 50082/2; EN 60555/2											
Achtung / For archives: DELS-0217-09-832-E											

Ⓓ EINHELL-GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 1 Jahr.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet. Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

Ⓔ EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 1 year.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects. Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge. We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

Ⓕ GARANTIE EINHELL

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 6 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

Ⓖ EINHELL-GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 1 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

Ⓖ CERTIFICADO DE GARANTIA EINHELL

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 1/2 año.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

Ⓖ CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 1/2 ano.

Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

Ⓔ EINHELL GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar >et 1 år< och börjar löpa från och med köpedagen.

Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.

Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.

Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänspartner

Ⓔ EINHELL-TAKUUTODISTUS

Takkuu aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 1 vuotta.

Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaikaa ei laskuteta.

Väillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

Ⓖ EINHELL-GARANTIDOKUMENT

Garantitiden begynner med dagen da apparatet ble kjøpt og varer 1 år.

Garantiytelsen omfatter mangelfull utføring eller material- og funksjonsfeil. Reservedeler og faktisk arbeidstid som er nødvendig for å rette på slike mangler, blir ikke beregnet.

Ingen garanti for skader som forårsakes av feilaktig bruk.

Din samtalepartner hos kundenservice

Ⓔ Εγγύηση EINHELL

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει έξι μήνες.

Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.

Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.

Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

① CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL

I periodo di garanzia inizia nel glomo dell'acquisto da 1 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

Ⓢ EINHELL GARANTIBEVIS

Garantiperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 1 år.
Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.
Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.
Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 356 • Telefax (0 99 51) 52 50
Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

- Ⓐ Einhell & Wieshofer GmbH
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
- Ⓢ Einhell Marketing Sales & Service
15 Warwick House Ind. Park, Banbury Road,
Sautham, Warwickshire CV 33 OPS
- Ⓝ Hans Einhell Nederland BV
Postbus 12
NL-5126 ZG Gilze
- Ⓑ Varas - Van Looveren BV
Coebergerstraat No 49
B-2018 Antwerpen
- Ⓔ Comercial Einhell S.A.
Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra
- Ⓟ Einhell Portugal LDA Com. Int.
Rua dos Tercos, 638 Canelas
P-4405 Valadares
- ⓕ Suomen Einhell OY
Hepolamminkatu 20
SF-33720 Tampere
- Ⓘ Einhell Italia s.r.l.
Via Fermi, 9
I-22077 Olgiata Comasco (Co)
- Ⓓ Danks Handel Silkeborg a/s
Løvsvinget 7
DK-8653 Them

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske ændringer forbeholdes

Gesamtprogramm

Einhell[®] **Garten & Freizeit**

- Gartenteiche und Zubehör
- Springbrunnenpumpen, Filter und Zubehör
- Gewächshäuser, Frühbeete und Zubehör
- Bioluftbefeuchter
- Hochdruckreiniger und Zubehör
- Gartenpumpen und Zubehör
- Motor-, Elektrokettensägen und Zubehör
- Gartengeräte und Zubehör
- Heizgeräte
- Gas-, Holzkohlegrills und Zubehör

Einhell[®] **Auto & Werkstatt**

- Schweißtechnik
- Drucklufttechnik
- Reinigungstechnik
- Akku-/Elektro-Bohrmaschinen
- Garagentorheber und Zubehör
- Schleiftechnik
- Motorsägen
Elektrosägen
- Batterielader
- Torantriebe
- Klima- und Heizgeräte
- Hub- und Zugeräte
- Werkstattausrüstung

Einhell[®] **Haustechnik**

- Funkalarm und Zubehör
- Video-Überwachungsanlagen und Zubehör
- Schiebe- und Flügel-
torantriebe und Zubehör
- Funklichtschalter
- Satellitenempfangs-
anlagen und Zubehör